



## Traité Avot

### Michna 8 - Chapitre 6

רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יְהוּדָה מְשׁוּם רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחָאי אוֹמֵר,

הַנּוֹי  
וְהַלֵּךְ  
וְהַעוֹשֶׁה  
וְהַכְבוֹד  
וְהַחֲכָמָה  
וְהַזְקֵנָה  
וְהַשִּׁיבָה  
וְהַבָּנִים

וְאֵה לַצְדִּיקִים וְנָאָה לְעוֹלָם, שְׁנֵאֵמַר "עֲטֶרֶת תְּפָאֶרֶת שִׁיבָה  
בְּדֶרֶךְ צְדָקָה תִּמָּצֵא", וְאוֹמֵר, "עֲטֶרֶת זְקֵנִים בְּנֵי בָנִים וְתְּפָאֶרֶת  
בָּנִים אֲבוֹתָם", וְאוֹמֵר "תְּפָאֶרֶת בַּחוּרִים כּוֹחַם וְהִדָּר זְקֵנִים  
שִׁיבָה", וְאוֹמֵר, "וְחִפְּיָהּ הַלְבָנָה וְבוֹשָׁה הַחֲמָה, כִּי מֶלֶךְ יִהְיֶה  
צְבָאוֹת בְּהֵר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַיִם, וְנִגְדַּת זְקֵנֵינוּ כְבוֹד":  
רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן מִנְסִיָּא אוֹמֵר, אֵלּוּ שִׁבְעַת מִדּוֹת שְׁמֵנוּ חֲכָמִים  
לַצְדִּיקִים, כָּלֵם נִתְקִימוּ בְּרַבִּי וּבְבָנָיו:

Rabbi Chim'on ben Yehouda, disait au nom de Rabbi Chim'on ben Yo'haï : « La beauté, la force, la richesse, la gloire, la sagesse, l'ancienneté et l'âge vénérable, leurs enfants siéent aux justes et siéent au monde, ainsi qu'il est dit (Michlé 16,31) : « L'âge vénérable est une couronne de splendeur, elle se trouve sur le chemin de la justice ». Il est dit aussi (Michlé 20,29) : « La gloire des jeunes gens, c'est leur vigueur, tandis que l'âge vénérable est la parure des anciens ».

Il est dit encore (Michlé 14,24) : « La couronne des sages est leur richesse ». Et ailleurs (Michlé 17,6) : « La couronne des vieillards, ce sont leurs petits-enfants, et la gloire des enfants, ce sont leurs parents ». Enfin nous lisons (Yecha'ya 24,23) : « La lune sera confuse et le soleil sera honteux, quand l'Éternel Tsevakot régnera sur la montagne de Sion et sur Jérusalem, et que ses vieillards seront entourés de gloire ». Rabbi Chim'on, ben Menassia, disait : « Ces sept qualités qui distinguent les justes se sont toutes incarnées chez Rabbi et ses enfants.



### La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



**Torah-Box.com**  
diffusion du judaïsme aux francophones

»



## La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)